

NEW CONCEPT ENGLISH

振宇英语  
**Zhenglish**  
To Be No.1

# 新概念英语

## 句典透析与应用 2



主编◎方振宇



- ▶ 句典精选
- ▶ 句意详解
- ▶ 语法剖析
- ▶ 活学活用



中国水利水电出版社  
www.waterpub.com.cn

# 新概念英语 2

## 句典透析与应用

主编 方振宇



中国水利水电出版社  
[www.waterpub.com.cn](http://www.waterpub.com.cn)

## 内 容 提 要

本书按照外语教学与研究出版社《新概念英语 2》课文顺序逐一编写,共包括 96 个单元,选取了每个单元最核心的句子进行透彻分析,全面提高读者的语法知识、书面表达能力和口头表达能力,从词汇、语法、长难句分析到翻译应用,是读者快速提高英语水平的优秀辅导书。

本书适合《新概念英语 2》英语学习者阅读使用。

## 图书在版编目(CIP)数据

新概念英语2句典透析与应用 / 方振宇主编. -- 北京:中国水利水电出版社, 2013. 3  
ISBN 978-7-5084-9567-5

I. ①新… II. ①方… III. ①英语一句法—自学参考资料 IV. ①H314.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第044996号

书 名	新概念英语 2 句典透析与应用
作 者	主编 方振宇
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路 1 号 D 座 100038) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn
经 售	电话: (010) 68367658 (发行部) 北京科水图书销售中心(零售) 电话: (010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京民智奥本图文设计有限公司
印 刷	北京纪元彩艺印刷有限公司
规 格	184mm×260mm 16 开本 19.5 印张 560 千字
版 次	2013 年 3 月第 1 版 2013 年 3 月第 1 次印刷
印 数	0001—5000 册
定 价	38.00 元

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社发行部负责调换

版权所有·侵权必究

## 前 言

这是一本剖析《新概念英语2》长难句和核心句型的句典精品。本书配合外语教学与研究出版社出版的《新概念英语2》课文使用。

外语教学与研究出版社出版的《新概念英语》是一本受国人喜爱的英语学习经典教材，其实用性和语言规范都可圈可点。市面上有各种各样的关于《新概念英语》的辅导读物，林林总总，良莠不齐。选学《新概念英语》的有小学生、中学生、社会青年，还有多年未用英语又准备重新学习的英语爱好者。一本好的《新概念英语》辅导书至关重要。

由振宇英语策划的《新概念英语2句典透析与应用》，从策划选题到稿件编写，每个环节都精雕细琢，旨在为读者提供高质量的英语学习辅导，一如既往地继承“振宇英语”只作精品的文化理念。

本书选句标准旨在由易到难，全面提高读者的语法知识，书面表达能力和口头表达能力，从词汇、语法、长难句分析，到翻译应用，无一不体现编者的良苦用心。

本书按照外语教学与研究出版社《新概念英语2》教材中课文的顺序逐一编写，共包括96个单元，选取了每个单元最核心的句子进行透彻分析，每个句子由以下部分组成：

(1) 原型毕露。此部分详细地划分了句子成分，即使是初级水平的读者也能很清楚地了解句子结构，这在英语学习中是很重要的一环。

(2) 讲经说法。此部分为读者提炼了所选核心句的核心语法现象，让读者对语法知识心中有数，快速高效地突破各类英语语法点。

(3) 词海无涯。此部分提炼每个句子的核心词汇，主要词汇配以例句，让

读者在真实语境中记单词并尽快掌握和应用单词，力争在潜移默化中完成词汇量的迅速提升。

(4) 妙语连珠。此部分提炼每个句子的核心短语，这些短语常常是英语会话和英语写作的必备短语。读者可以对照原句，体会短语在句子中使用的精妙之处。

(5) 译通百通。此部分根据所选句子的核心短语与词汇为读者设计了句子汉译英练习，旨在全面提高读者对词汇的应用能力，在每个单元后提供了“译通百通”的练习答案。

感谢振宇英语编辑中心参与编写这本书的王毅、孔泉泉、杜竞、宋虹、郑辉、郭效东、杜卉、郑磊、王尚、李然、王玲、吴枫、于然、刘丹、耍佩佩、刘凤、夏学敏等老师。他们在保持日常教学工作的同时，严格认真、按质按量地完成了本书的编写工作；他们以高度的责任心和丰富的专业知识对文稿进行了多次润色与修改，使本书在质量上有了可靠的保障。

最后，要特别感谢中国水利水电出版社的编辑们和来自美国的教育学专家 Jennifer Thompson 教授对本书文字的认真把关。

由于时间仓促以及水平有限，难免有错误和不足之处，诚挚地希望得到教育同仁和广大学生朋友不吝赐教。您的意见请直接发往：[victoria@waterpub.com.cn](mailto:victoria@waterpub.com.cn)或者 [zhenglish@126.com](mailto:zhenglish@126.com)，以便再版时进一步更正、完善。

方振宇

2013年3月于北京千鹤园

# 目 录

## 前言

- Lesson 1 A private conversation 私人谈话 (1)
- Lesson 2 Breakfast or lunch? 早餐还是午餐? (5)
- Lesson 3 Please send me a card 请给我寄一张明信片 (9)
- Lesson 4 An exciting trip 激动人心的旅行 (13)
- Lesson 5 No wrong numbers 无错号之虞 (17)
- Lesson 6 Percy Buttons 珀西·巴顿斯 (20)
- Lesson 7 Too late 为时太晚 (24)
- Lesson 8 The best and the worst 最好的和最差的 (27)
- Lesson 9 A cold welcome 冷遇 (30)
- Lesson 10 Not for jazz 不适于演奏爵士乐 (34)
- Lesson 11 One good turn deserves another 礼尚往来 (38)
- Lesson 12 Goodbye and good luck 再见, 一路顺风 (41)
- Lesson 13 The Greenwood Boys 绿林少年 (44)
- Lesson 14 Do you speak English? 你会讲英语吗? (48)
- Lesson 15 Good news 佳音 (52)
- Lesson 16 A polite request 彬彬有礼的要求 (55)
- Lesson 17 Always young 青春常驻 (58)
- Lesson 18 He often does this! 他经常干这种事! (61)
- Lesson 19 Sold out 票已售完 (64)
- Lesson 20 One man in a boat 独坐孤舟 (67)
- Lesson 21 Mad or not? 是不是疯了? (70)
- Lesson 22 A glass envelope 玻璃信封 (74)
- Lesson 23 A new house 新居 (77)
- Lesson 24 It could be worse 不幸中之万幸 (80)
- Lesson 25 Do the English speak English? 英国人讲的是英语吗? (84)
- Lesson 26 The best art critics 最佳艺术评论家 (87)
- Lesson 27 A wet night 雨夜 (92)
- Lesson 28 No parking 禁止停车 (97)
- Lesson 29 Taxi! 出租车! (101)
- Lesson 30 Football or polo? 足球还是水球? (105)
- Lesson 31 Success story 成功者的故事 (109)
- Lesson 32 Shopping made easy 购物变得很方便 (113)
- Lesson 33 Out of the darkness 冲出黑暗 (116)
- Lesson 34 Quick work 破案“神速” (120)
- Lesson 35 Stop thief! 捉贼! (123)
- Lesson 36 Across the Channel! 横渡海峡! (127)
- Lesson 37 The Olympic Games 奥林匹克运动 (130)

- Lesson 38 Everything except the weather 唯独没有考虑到天气 (133)
- Lesson 39 Am I all right? 我是否痊愈? (136)
- Lesson 40 Food and talk 进餐与交谈 (139)
- Lesson 41 Do you call that a hat? 你能把那个叫帽子吗? (142)
- Lesson 42 Not very musical 并非很懂音乐 (144)
- Lesson 43 Over the South Pole 飞越南极 (147)
- Lesson 44 Through the forest 穿过森林 (150)
- Lesson 45 A clear conscience 问心无愧 (154)
- Lesson 46 Expensive and uncomfortable 既昂贵又受罪 (157)
- Lesson 47 A thirsty ghost 嗜酒的鬼魂 (160)
- Lesson 48 Did you want to tell me something? 你想对我说什么吗? (164)
- Lesson 49 The end of a dream 美梦告终 (166)
- Lesson 50 Taken for a ride 乘车兜风 (170)
- Lesson 51 Reward for virtue 美德的奖赏 (173)
- Lesson 52 A pretty carpet 漂亮的地毯 (176)
- Lesson 53 Hot snake 触电的蛇 (178)
- Lesson 54 Sticky fingers 黏糊的手指 (181)
- Lesson 55 Not a gold mine 并非金矿 (185)
- Lesson 56 Faster than sound! 比声音还快! (189)
- Lesson 57 Can I help you, madam? 您要买什么, 夫人? (192)
- Lesson 58 A blessing in disguise? 是因祸得福吗? (195)
- Lesson 59 In or out? 进来还是出去? (199)
- Lesson 60 The future 卜算未来 (201)
- Lesson 61 Trouble with the Hubble 哈勃望远镜的困境 (203)
- Lesson 62 After the fire 大火之后 (207)
- Lesson 63 She was not amused 她并不觉得好笑 (211)
- Lesson 64 The Channel Tunnel 英吉利海峡隧道 (214)
- Lesson 65 Jumbo versus the police 小象对警察 (218)
- Lesson 66 Sweet as honey! 像蜜一样甜! (221)
- Lesson 67 Volcanoes 火山 (223)
- Lesson 68 Persistent 纠缠不清 (226)
- Lesson 69 But not murder! 并非谋杀! (228)
- Lesson 70 Red for danger 危险的红色 (230)
- Lesson 71 A famous clock 一个著名的大钟 (233)
- Lesson 72 A car called *Bluebird* “蓝鸟”汽车 (235)
- Lesson 73 The record-holder 记录保持者 (237)
- Lesson 74 Out of the limelight 舞台之光 (239)
- Lesson 75 SOS 呼救信号 (241)
- Lesson 76 April Fool's Day 愚人节 (244)
- Lesson 77 A successful operation 一例成功的手术 (246)
- Lesson 78 The last one? 最后一支吗? (248)
- Lesson 79 By air 乘飞机 (251)
- Lesson 80 The Crystal Palace 水晶宫 (253)
- Lesson 81 Escape 脱逃 (256)

- Lesson 82 Monster or fish? 是妖还是鱼? (258)
- Lesson 83 After the elections 大选之后 (261)
- Lesson 84 On strike 罢工 (263)
- Lesson 85 Never too old to learn 活到老学到老 (266)
- Lesson 86 Out of control 失控 (270)
- Lesson 87 A perfect alibi 极好的不在现场的证据 (273)
- Lesson 88 Trapped in a mine 困在矿井里 (275)
- Lesson 89 A slip of the tongue 口误 (279)
- Lesson 90 What's for supper? 晚餐吃什么? (281)
- Lesson 91 Three men in a basket 三人同篮 (285)
- Lesson 92 Asking for trouble 自找麻烦 (287)
- Lesson 93 A noble gift 崇高的礼物 (289)
- Lesson 94 Future champions 未来的冠军 (292)
- Lesson 95 A fantasy 纯属虚构 (296)
- Lesson 96 The dead return 亡灵返乡 (299)



# Lesson 1

## A private conversation 私人谈话

1. Last week I went to the theatre. (1.1) 上星期我去看戏。	
原型 毕露	[Last week]   <u>went to the theatre.</u> 状 主 谓
讲经 说法	整个句子为一般过去时，故谓语动词用 go 的过去式形式 went。 last week 是时间状语前置。
词海 无涯	<b>theatre</b> ['θiətə] <i>n.</i> 剧场，戏院 There is a ban on smoking in the theatre. 剧院内禁止吸烟。
妙语 连珠	<b>go to the theatre = go to the cinema = see a film</b> <b>go to + 地点</b> 表示去某地干……，如：go to school 去上学 go to church 去做礼拜 <b>go to the + 人 + 's</b> 表示去某人开的店 如：go to the doctor's 去看病
译通 百通	前天露西去购物了。-----

2. I had a very good seat. (1.1) 我的座位很好。	
原型 毕露	I   <u>had</u> (a very good) <u>seat.</u> 主 谓 定 宾
词海 无涯	<b>seat</b> [si:t] <i>n.</i> 座，座位 have/take a seat 坐下/占有座位 <i>vt.</i> ①使坐下 She seated herself in a chair. 她在椅子上坐下。②容纳 The auditorium seats 2000 people. 这个礼堂可坐 2000 人。 <b>【辨】sit, seat</b> <b>sit</b> 是不及物动词，不可直接加宾语，如：Sit down, please. 请就座。 <b>seat</b> 是及物动词，直接加宾语，如 be seated/seat oneself. 如：Please be seated. 请就座。
译通 百通	我希望能买到好座位。-----

3. The play was very interesting. (1.1) 那场戏很有意思。	
原型 毕露	<u>The play</u> <u>was</u> [very] <u>interesting.</u> 主 系 状 表

讲经说法	<b>interesting</b> 是现在分词形式的形容词，意思是：引起兴趣的。其主语通常是没有生命的事物。如：It is an interesting book for children. 这是一本有趣的儿童读物。
词海无涯	<b>play [plei]</b> <i>n.</i> ①戏剧 Do you enjoy the TV play? 你喜欢那个电视剧吗？ ②游戏，玩耍 All work and no play is no fun. 只工作，不玩耍，不会使人开心。 <i>v.</i> ①玩，比赛 后接球类或比赛项目时直接接名词，如：play golf 打高尔夫球。 后接乐器类名词时需加定冠词 the，如：play the violin 拉小提琴。 ②播放 Play us your favorite record. 请把你最喜欢的唱片放给我们听听。
译通百通	这个故事很有趣。-----

4. A young man and a young woman were sitting behind me. (1.2) 一对青年男女正坐在我身后。	
原型毕露	<u>A young man and a young woman</u> <u>were sitting</u> [behind me]. 主 谓 状
讲经说法	此句时态为过去进行时，基本结构为 am/is/are + 动词的现在分词形式，如：I was studying when he called me. 他给我打电话时，我正在学习。
妙语连珠	<b>sit behind/in front of sb.</b> 坐在某人后面/前面 I sat behind him at the meeting. 开会时我坐在他后面。 He sits in front of the TV set. 他坐在电视机前面。
译通百通	门铃响时，我正在看报纸。-----

5. They were talking loudly. (1.3) 他俩一直大声地说着话。	
原型毕露	<u>They</u> <u>were talking</u> [loudly]. 主 谓 状
词海无涯	<b>loudly ['laudli]</b> <i>adv.</i> 大声地 -ly 为副词后缀，常接在形容词后改变其词性。如：sadly 伤心地；publicly 公开地
译通百通	当我走进房间时，每个人都在大声地笑着。-----

6. I got very angry. (1.3) 我非常生气。	
原型毕露	<u>I</u> <u>got</u> [very] <u>angry</u> . 主 系 状 表
讲经说法	<b>get</b> 暗含“逐渐变得”之意，在这里作系动词，表示状态的变化，此时常后接形容词，如：get hungry 感到饥饿；get difficult 陷入困境，变得困难。
词海无涯	<b>angry ['æŋgri]</b> <i>adj.</i> 生气的，愤怒的 He looks angry. 他看起来很生气。 <i>angrily adv.</i> 愤怒地 He threw the book away angrily. 他生气地把书扔了。 【扩】be angry with sb. 生某人的气 She was angry with her husband. 她生丈夫的气。 be angry at/about sth. 为某事生气 He was angry at/about my

	words. 他为我说的话生气。
译通 百通	事情变得简单了。-----

7. I could not hear the actors. (1.4) 我听不见演员们说话。	
原型 毕露	I <u>could not hear</u> <u>the actors</u> . 主 谓 宾
词海 无涯	<b>hear</b> [hiə] v. 听见, 听说 I heard that he was ill. 我听说他病了。 【扩】①hear of sb./sth. 听说某人/某事 I didn't hear of the place. 我没听说过这个地方。②hear from sb. 收到某人的信 I hear from my sister every month. 我每个月都会收到我妹妹的来信。③hear sb. do sth. 听到某人做某事, 强调整个过程。Did you hear him go out? 你听到他出去了吗? ④hear sb. doing sth. 听到某人正在做某事, 强调的是现在进行的动作。I hear someone knocking. 我听到有人敲门。 【辨】hear, listen <b>hear</b> 听到, 可直接加名词。 <b>listen</b> 听, 不及物动词, 不可直接加宾语, 常用形式为 listen to。如: I am listening to the radio. 我正在听收音机。
译通 百通	我听到有人在唱歌。-----

8. They did not pay any attention. (1.5) 他们毫不理会。	
原型 毕露	<u>They</u> <u>did not pay</u> <u>any attention</u> . 主 谓 宾
讲经 说法	助动词 do 最主要有两个用法: ①与动词原形搭配, 构成一般现在时或一般过去时的疑问句和否定句: He did not pay any attention to my coming. 他毫不理会我的到来。②用在实义动词前起强调作用: Do write to me soon. 一定要快写信给我。
词海 无涯	<b>attention</b> [ə'tenʃən] n. ①注意, 留心 pay attention to...注意 draw/catch one's attention to...令某人注意某事物 call one's attention...叫某人注意某事 fix attention to...全神贯注于…… ②照顾, 照料 He gave his little son much attention. 他悉心照料年幼的儿子。 【扩】口语中常用 Attention, please! 来吸引大家的注意力。
译通 百通	他毫不关心他母亲的病情。-----

9. In the end, I could not bear it. (1.6) 最后, 我实在忍无可忍了。	
原型 毕露	[In the end], I <u>could not bear</u> it. 状 主 谓 宾

词海 无涯	<b>bear</b> [bɛə] v. ①承担 She could not bear all expenses. 她承担不了所有的花费。 ②忍受 I could not bear to see you like this. 我不忍见你这样。
译通 百通	你能忍受别人的误解(misunderstanding)吗? .....

10. I turned round again. (1.6) 我又回过去。	
原型 毕露	I <u>turned round</u> [again]. 主 谓 状
词海 无涯	<b>turn</b> [tɜ:n] v. 转, 转动 He turned the key in the lock. 他转动插在锁里的钥匙。 【扩】turn round 也可以说 turn around, 意为“转过身”。He turned round quickly to see if someone was following him. 他迅速地转过身看后面是否有人跟着他。
译通 百通	转过身来面对着我。 .....

11. "It's none of your business." the young man said rudely. (1.8) “不关你的事。”那位年轻人毫不客气地说。	
原型 毕露	" <u>It's none of your business.</u> " (the young) <u>man</u> <u>said</u> [rudely]. 宾语从句 定 主 谓 状
讲经 说法	本句是一般过去时, 句子的谓语部分需用动词的过去式来表示。 <u>It is none of your business.</u> 是一个宾语从句, 同时也是一个直接引语, 直接引述别人的原话并把它放进引号内。
词海 无涯	<b>business</b> ['biznis] n. ①事务 The main business of this meeting is the environmental protection. 这次会议的主要议题是环境保护。 ②商业, 生意 on business 出差 Miss Eyer is in the business of selling houses. 艾尔小姐从事房屋销售。 <b>rudely</b> ['ru:dli] adv. 无礼地; 粗暴地 Mary stared at him rudely. 玛丽粗鲁地瞪着他。 【扩】rude [ru:d] adj. 粗鲁无礼的, 粗暴的, 粗陋的
妙语 连珠	<b>none of one's business</b> 不关某人的事 表否定的代词 none 与 of 组成 none of 短语时可以表达一种断然、甚至粗暴的口气。 <b>sb's business</b> 指某人(所关心或分内)的事。It's your business to look after the child. 照顾孩子是你的责任。
译通 百通	那些鞋是谁的? 不关你的事。 .....

12. "This is a private conversation!" (1.8) 这是一个私人谈话!	
原型 毕露	<u>This</u> is (a private) <u>conversation!</u> 主 系 定 表

词海 无涯	<p><b>private</b> ['praɪvɪt] <i>n.</i> 私下 in private 私下地 <i>adj.</i> 私人的 I wish to have a private talk with you. 我希望能私下和你谈谈。</p> <p><b>conversation</b> [kɒnvə'seɪʃən] <i>n.</i> 会话, 交谈</p> <p>have/hold/carry on a conversation with sb. about sth. 和某人谈论某事</p>
译通 百通	你应该保守私人谈话中的秘密。 .....

**【译通百通】答案**

<p>1. The day before yesterday, Lucy went to shopping.</p> <p>2. I hope I can get a good seat.</p> <p>3. The story is very interesting.</p> <p>4. I was reading the newspaper when the door bell rang.</p> <p>5. When I entered the room, everyone was laughing loudly.</p> <p>6. Things get simple.</p> <p>7. I hear someone singing.</p>	<p>8. He did not pay any attention to his mother's illness.</p> <p>9. Could you bear others' misunderstanding?</p> <p>10. Turn round and face me.</p> <p>11. Whose shoes are they? It's none of your business.</p> <p>12. You should keep the secret of a private conversation.</p>
--	---

# Lesson 2

## Breakfast or lunch? 早餐还是午餐?

1. It was Sunday. I never get up early on Sundays. (2.1) 那是个星期天, 而在星期天我是从来不早起的。	
原型 毕露	It was Sunday. I [never] get up [early on Sundays]. 主 系 表 主 状 谓 状
讲经 说法	<p>it 在句中通常指时间、天气等, 没有实际意义。如: It is sunny today. 今天天气晴朗。It is seven o'clock. 7 点了。</p> <p><b>【辨】never 和 not</b></p> <p>两者都含“否定”之意。never 可直接加动词, 如课文原句。not 一般前面需加助动词 do, can 等。</p> <p>on Sundays, 此处用复数表示所有的或大部分星期日。</p>

妙语连珠	<b>get up</b> 起床 Mary gets up at six o'clock every day. 玛丽每天6点起床。 <b>on Sunday/Monday/Friday/that day</b> 在星期天/星期一/星期五/那一天 在具体的某一天, 用介词 on.
译通百通	6点了, 我们6点后从不工作。-----

2. I sometimes stay in bed until lunchtime. (2.1) 有时我要一直躺到午餐时间。	
原型毕露	↓ [sometimes] <u>stay</u> [in bed] [until lunchtime]. 主 状 谓 状 状
讲经说法	此句时态为一般现在时。
词海无涯	<b>until</b> [ən'til] <i>prep./conj.</i> 直到……时, 到……为止 【用】①until 直接加名词。Will this fish keep until tomorrow? 这鱼能搁到明天吗? ②常见形式 not...until.../not until, 如: She didn't go to bed until she finished her homework. 直到完成作业, 她才上床睡觉。 It was not until he got seriously ill that he knew the importance of health. 直到他生了重病, 他才知道健康的重要。 <b>lunchtime</b> ['lʌntʃtaɪm] <i>n.</i> 午餐时间 She had nothing at lunchtime. 她午餐什么都没吃。
妙语连珠	<b>stay in bed</b> 躺在床上, 卧床休息 The doctor ordered him to stay in bed. 医生嘱咐他卧床休息。
译通百通	他仍然需要卧床休养。-----

3. Last Sunday I got up very late. (2.2) 上个星期天, 我起得很晚。	
原型毕露	[Last Sunday] ↓ <u>got up</u> [very late]. 状 主 谓 状
讲经说法	last Sunday 为一般过去时的时间标志词, 在句中可以前置, 也可后置。原句可改写成: I got up very late last Sunday.
词海无涯	【辨】late, lately, later, latest <b>late</b> 迟的, 晚的 be late for school 上学迟到。 <b>lately</b> 近来, 最近 What have you been doing lately? 你近来做些什么? <b>later</b> 以后, 后来 I'll tell you later. 我以后再告诉你。 <b>latest</b> the latest discoveries 最新发现
译通百通	火车晚点了20分钟。-----

4. I looked out of the window. (2.2) 我向窗外望去。	
原型毕露	↓ <u>looked out of</u> <u>the window</u> . 主 谓 宾

讲经说法	此句时态为一般现在时。
妙语连珠	<b>look out of (the window)</b> 从(窗户)朝外看
译通百通	她向窗外望去, 看到许多孩子在玩耍。-----

5. It was dark outside. (2.3) 外面一片黑暗。	
原型毕露	<u>It</u> was <u>dark</u> [outside]. 主 系 表 状
词海无涯	<b>outside</b> ['aut'said] <i>n.</i> 外面, 外部 The outside of the house is painted white. 房子外部漆成白色。 <i>adj.</i> 外面的 The outside walls are brick. 外墙是砖砌的。 <i>adv.</i> 外面 There is no light outside of the gate. 门外没有灯。 <i>prep.</i> 在……外 Outside the window it was a wonderful spring morning. 窗外是美妙的春天晨景。
译通百通	外边雨下得很大。-----

6. 'What a day!' I thought. (2.3) “多么糟糕的天气啊!”我想。	
原型毕露	' <u>What a day!</u> ' ! <u>thought</u> . 宾语 主 谓
讲经说法	此句为感叹句。
译通百通	多么晴朗的一天啊! -----

7. It's raining again. (2.3) 又下雨了。	
原型毕露	<u>It's</u> <u>raining</u> [again]. 主系 谓 状
讲经说法	此句时态为现在进行时。
译通百通	正在刮大风。-----

8. Just then, the telephone rang. (2.4) 就在那时, 电话响了。	
原型毕露	[Just then], <u>the telephone</u> rang. 状 主 谓
词海无涯	<b>ring</b> [rin] <i>n.</i> 环, 圈; 戒指 dark rings under the eyes 黑眼圈 a wedding ring 结婚戒指 <i>v.</i> (钟、铃等)鸣, 响 I am writing a letter when the door bell ring.

	我正在写信时，门铃响了。
妙语连珠	<b>just then</b> 就在那时
译通百通	就在那时，他们看见了我们。-----

9. 'I've just arrived by train,' she said. 'I'm coming to see you.' (2.5) “我刚下火车，”她说，“我这就来看你。”	
原型毕露	'I've just arrived by train,' <u>she</u> <u>said</u> . 'I'm coming to see you.'
	宾语从句                      主      谓                      宾语从句
讲经说法	come 是短暂性动词，也称非延续性动词、瞬间动词，表示不能延续的动作，这种动作发生后立即结束。如 open, close, finish, begin, come, go, arrive, reach, get to, leave, move, borrow, buy, die 等。这类动词一般用现在进行时表将来时。
词海无涯	<b>arrive</b> [ə'raiv] vi. 到达，到来 【用】常见形式为 arrive at/in+地点名词，arrive at 后接比较小的地方，arrive in 后接比较大的地方。如：arrive at school 到达学校；arrive in Beijing 到达北京
妙语连珠	<b>by train/bus/ airplane/boat/bike</b> 乘火车/公共汽车/飞机/船/骑自行车 <b>on foot</b> 步行
译通百通	她就要生小孩了。-----

10. 'But I'm still having breakfast,' I said. (2.7) 'I'm having breakfast,' I repeated. (2.9) “但是我正在吃早餐，”我说。(2.7) “我正在吃早餐，”我重复道。	
原型毕露	'But <u>I'm</u> [still] <u>having</u> <u>breakfast</u> ,' <u>I</u> <u>said</u> . 'I'm <u>having</u> <u>breakfast</u> ,' <u>I</u> <u>repeated</u> .'
	连    主谓    状    谓                      宾    主    谓                      宾语从句                      主
讲经说法	谓 谓
讲经说法	两句时态都为现在进行时。
词海无涯	<b>repeat</b> [ri'pi:t] v. ①重复 repeat a question 重复一个问题； ②背诵 repeat a poem 背诵一首诗
妙语连珠	<b>have breakfast/lunch/supper</b> 吃早饭/午饭/晚饭 【扩】have a meal 进餐
译通百通	学生们仍在教室里学习。-----

11. 'Dear me!' she said. 'Do you always get up so late? It's one o'clock!' (2.10) “我的天啊！”她说，“你总是起得这么晚吗？已经是下午1点了。”	
---	--



原型 毕露	'Dear me!' <u>she</u> <u>said</u> . ' <u>Do you always get up so late? It's one o'clock!</u> ' 叹 主 谓 宾语从句
讲经 说法	Dear me!或 My dear!我的天哪!(英国用法) My God! (美国用法)这也是种感叹句。 Do you always get up so late? 为一般现在时。 always 为频率副词。
译通 百通	我的天啊,你总是这么晚上床睡觉吗?现在已经12点了。 -----

### 【译通百通】答案

1. It is six o'clock. We never work after six o'clock.	7. It is blowing hard./A heavy wind is blowing.
2. He still has to stay in bed.	8. Just then, they saw/caught sight of us.
3. The train was 20 minutes late.	9. She is going to have a baby.
4. She looked out of the window and saw a lot of children playing.	10. The students are still studying in the classrooms.
5. It was raining hard outside.	11. Dear me/My dear, do you always go to bed so late? It's twelve o'clock!
6. What a sunny day!	

## Lesson 3

Please send me a card 请给我寄一张明信片

1. Postcards always spoil my holidays. (3.1) 明信片总搅得我假日不得安宁。	
原型 毕露	<u>Postcards</u> [always] <u>spoil my holidays</u> . 主 状 谓 宾
讲经 说法	此句为一般现在时,表示经常性的动作或情况。
词海 无涯	<b>postcard</b> ['pəustkɑ:d] <i>n.</i> 明信片 post office 邮局 He sent me a postcard from London. 他从伦敦给我寄来一张明信片。 <b>【扩】postage</b> ['pəustidʒ] <i>n.</i> 邮资; postbox 邮箱; postcode 邮编 <b>spoil</b> [spɔil] <i>v.</i> ①损坏,弄糟 The rain spoiled our picnic. 这场雨弄得我们的野餐一团糟。②宠坏,溺爱 The child is spoiled by his parents. 这孩子被父母宠坏了。